



**Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A3421565**  
**SIM karta s prideleným telefónnym číslom [redacted] Ident. kód dodatku: 5679452**  
**ID predajcu KU001P0001**

Orange Slovensko, a. s. so sídlom Prívozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

<b>Účastník</b>		<b>Účastník - Právnická osoba</b>	
<b>Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov:</b>		Miestny úrad MČ.Nad Jazerom	
<b>Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):</b> Košice 12, Poludníkova 7, 04012, Košice 12			
<b>Číslo OP / Pas:</b>	<b>Platnosť OP / Pas:</b>	<b>Rodné číslo/IČO:</b> 00691038	
<b>IČ DPH/DIČ:</b> /	<b>Štátne občianstvo:</b> SR		
<b>Zastúpený:</b> Jenčová Anna MVDr	<b>Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b>	<b>Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b>	<b>Rodné číslo:</b>

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "P na pobyt" sa rozumie Povoľenie na pobyt cudzincov)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k čl. zmluve o pripojení (ďalej len "Dodatok"); čl. zmluva o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva", ktorým upravujú podmienky kúpy koncového telekomunikačného zariadenia a tiež využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

**Čl. 1. Predmetom tohto Dodatku je**

- 1.1 dohoda strán na aktiváciu účastníckeho programu resp. zmenu účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v Dodatku znamená, že stav určený danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

Voľ.do.vš.sieť.100+ a Voľ.s.Vyb.hod.+ (16-11:00) <sup>1)</sup>

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v havičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v havičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojim typom)

Typ MT Nokia C2 <sup>2)</sup>

Výrobné číslo MT (IMEI) 351659052682380 <sup>3)</sup>

Účastníkovi z majetku Podniku sa zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "kúpna cena")

1,00 EUR <sup>4)</sup>

Účastník si je vedomý, že bežná maloobchodná cena MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny a DPH, za ktorú Podnik MT zo svojho majetku predáva, je

80,00 EUR <sup>5)</sup>

Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za kúpnu cenu uvedenú vyššie v tomto bode len z toho dôvodu, že sa zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v bode 2.3 tohto Dodatku.

- 1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

RH - Vymena s MT <sup>6)</sup>

poskytne (resp. neposkytne vid' nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach a povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

Bonusy ponuky "Výmenny 2011 - retencia" zo dňa 28.10.2011 <sup>7)</sup>

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody a zároveň, že súčasťou Dodatku nie je Príloha č. 1 s obsahom podľa tohto bodu. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava týchto práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

- 1.4 dohoda strán o

a) aktivácii služby

SMS a MMS balík 20 +, Internet v mobilu TV <sup>8)</sup>

b) o deaktivácii služby

"++++" <sup>9)</sup>

c) o voľbe Vybraného čísla

0009484221



10)  10)  
 d) o poskytnutí benefitu (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "\*\*\*\*\*" Účastník nezískava žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slových spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienená nie je týmto dotknutá)

11)  11)  
 1.5 dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške s DPH

12)  12)

## Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik o to Účastníka požiada, je tento povinný zaplatiť celú kúpnu cenu MT s DPH a/alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom a Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme preddávku.

2.2 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, mať na SIM karte aktivované a užívať služby (resp. služby) definované v ustanoveniach písmen a) a b) tohto bodu, pričom záväzky podľa písmen a) a b) tohto bodu majú povahu alternatívnych povinností teda platí, že pokiaľ sú na SIM karte aktivované služby (služby) uvedené v písmene a) Účastník nie je povinný zároveň plniť v súvislosti so SIM kartou svoj záväzok podľa písmena b) a naopak (t.j. ak má na SIM karte aktivovanú službu resp. aktivované služby uvedené v písmene b) tohto bodu, nie je povinný plniť svoj záväzok podľa písmena a) tohto bodu).

a) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Služieb Voľania svojim alebo kategórie Voľania do všetkých sietí, počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktivovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (s DPH) stanovená prínajmenšom na sumu

15,93 EUR 13)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedenej aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktivovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke; pokiaľ je v kolónke uvedený len konkrétny účastnícky program alebo viacero účastníckych programov alebo typ alebo viac typov účastníckych programov bez sumy, Účastník je povinný mať na SIM karte aktivovaný len niektorý z uvedených účastníckych programov alebo účastnícky program uvedeného typu, a to bez ohľadu na výšku ich mesačných poplatkov) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktivovaný (ani nepožiadá o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zľav, ktoré mu na základe akokoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik).

Za porušenie záväzku Účastníka podľa predchádzajúcej vety sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku účastníckeho programu (resp. variantu účastníckeho programu), ktorý má Účastník na SIM karte aktuálne aktivovaný, klesne počas platnosti Dodatku pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zníženia cien Služieb alebo klesne počas platnosti Dodatku (resp. odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku) bola takto stanovená pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov tohto istého účastníckeho programu, pre ktorých je stanovená nižšia výška mesačného poplatku toho istého účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstevných zľav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadať o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenu Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpnu cenu. Tento bod a) sa vzťahuje aj na nasledovné prípady: (i) ak je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Voľaj 100 alebo Voľaj 200 aj v kombinácii s programom Voľania svojim zvýhodnené, (ii) ak počas doby viazanosti bol účastnícky program Voľaj 100 alebo Voľaj 200 zmenený na účastnícky program z kategórie služieb Voľania do všetkých sietí zvýhodnené alebo Voľania svojim zvýhodnené, (iii) ak je na SIM karte aktivovaný účastnícky program z kategórie služieb Pauzály Spolu aj v kombinácii s programom Voľania svojim. Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Voľania svojim alebo kategórie Voľania do všetkých sietí, bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, aktivovanú na SIM karte takú kombináciu účastníckych programov (resp. balíkov) kategórie Služieb Voľania svojim, Voľania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí, Internet v mobilu (v prípade služby Internet v mobilu sa do kombinácie rátajú len štandardné účastnícke programy resp. balíky tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy resp. balíky tejto služby; v prípade, že v ostatných kategóriách služieb uvedených v tejto vete budú ponúkané okrem štandardných účastníckych programov aj účastnícke programy uvedené v iných podkategóriách, do kombinácie podľa tejto vety sa rátajú len štandardné účastnícke programy) a Biznis balíky (uvedené platí iba ak tento dodatok uzatvára Účastník, ktorý má priradené ICO) a doplnkových služieb Náhradný telefon, Prednostná starostlivosť, Exkluzívna starostlivosť a Hoté avet, u ktorej výška súčtu mesačných poplatkov (vrátane DPH) za tieto účastnícke programy, balíky a doplnkové služby (vrátane DPH) je rovná alebo vyššia ako

[Level 2] 12,01 EUR [361,61 SKK] 14)

Povinnosť Účastníka podľa tohto písmena je splnená aj v prípade, že kombinácia služieb, z ktorej sa ráta súčet mesačných poplatkov podľa predchádzajúcej vety, nebude pozostávať zo všetkých kategórií služieb resp. doplnkových služieb vymenovaných v predchádzajúcej vete, avšak len v prípade ak v kombinácii bude zahrnutý aspoň jeden účastnícky program z kategórie Voľania svojim alebo kategórie Voľania do všetkých sietí. Pri plnení záväzku podľa tohto bodu sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov za jednotlivé účastnícke programy, balíky resp. doplnkové služby pred uplatnením zľav, ktoré mu na základe akokoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik. Ustanovenia druhej vety písmena a) tohto bodu platia primerane aj pre právne vzťahy podľa tohto písmena.

2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

24 15)

a) mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti") zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiaden taký úkon, ktorý by emeroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné právne následky uvedeného úkonu);  
 b) nepožiadá o vyporenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ má takáto povinnosť vyplývať zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);  
 c) sa nedopusťi takého konania, alebo, nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmlúvu z dôvodu nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;  
 d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu účastníckych programov v bode 2.2 písmena b) uvedených kategórií služieb, že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku.

2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť aj povinnosti uvedené v čl. 2.3 a) a c) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu záselekového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.

2.5 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie splatnej ceny za Služby, nedodržanie záväzku uvedeného v bode 2.2 tohto článku, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či naozaj dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

79,00 EUR 16)

Zmluvná pokuta predstavuje rozdiel medzi bežnou maloobchodnou cenou MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny s DPH (uvedenou v bode 1.2 v rámciku označenom číslom 5) a kúpnu cenou s DPH, za ktorú Podnik predal MT Účastníkovi (uvedenou v bode 1.2 v rámciku označenom číslom 4). Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené

0009484221



- vykonaním žiadneho ōknu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením ůi obmedzením poskytovania SluŹieb v prípade poruŹenia povinnosti podľa bodu 2.3 písmena c) tohto ůlánku). Ŭčastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu ůkody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto ůlánku bude Ŭčastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺŹku doby, ktorú mu ešte zostáva do uplynutia doby viazanosti.
- 2.6 Ŭčastník súhlasí s tým, ůe ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho ůiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k preruŹeniu poskytovania SluŹieb podľa zmluvy o pripojení, ůe doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto SluŹby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezberuje Ŭčastníka jeho povinnosť zaplatiť Podniku za túto dobu cenu SluŹieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.
- 2.7 Podnik je povinný splniť a všetky svoje povinnosť, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Ŭčastníkovi MT za dohodnutú kúpu cenu a previesť na Ŭčastníka vlastnické právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, ůe Ŭčastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpu cenu v súlade s týmto Dodatkom; (ii) poskytovať Ŭčastníkovi SluŹby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.
- 2.8 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom: Ak je kolónka v tomto bode vyplnená slovami "12 mesiacov", Ŭčastníkovi po uplynutí 12 mesiacov po nadobudnutí platnosti tohto dodatku vznikne právo na uzatvorenie iného - Podnikom určeného - dodatku k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len "Nový dodatok"). V prípade, ak Ŭčastník v zmysle tohto ustanovenia uzatvorí k SIM karte Nový dodatok, nadobudnutím platnosti Nového dodatku zaniká platnosť tohto Dodatku, a to bez toho, aby v dôsledku zániku platnosti tohto Dodatku vznikol Podniku nárok na zmluvnú pokutu. V prípade, ak Ŭčastník uzatvorí v zmysle tohto bodu Nový dodatok, tento Dodatok ostáva naďalej v platnosti a všetky jeho ustanovenia platia po celú dobu viazanosti. V prípade, ak je kolónka v tomto bode vyplnená symbolom "+++++" Ŭčastník nemá právo na uzatvorenie Nového dodatku podľa tohto bodu.
- +++++ 17)
- 2.9 Ŭčastník sa zaviazuje, ůe pokiaľ si súčasne s uzatvorením Dodatku aktivoval niektorý z Bíznis balíkov (alebo o jeho aktiváciu v okamihu uzatvorenia Zmluvy a/alebo Dodatku poůadal Podnik a Podnik tejto ůiadosti vyhovel) a ak súčasne na základe aktivácie konkrétneho Bíznis balíku vyuŹil možnosť zakúpenia osobitného typu MT za cenu so zľavou, ktorej je možné za takúto osobitnú cenu zakúpiť ůa v prípade aktivácie a vyuŹívania niektorého z Bíznis balíkov, je povinný počas doby viazanosti mať predmetný Bíznis balík aktivovaný na SIM karte a platiť zaň riadne a vŹs ůdoplnenú cenu. Ŭčastník si je vedomý, ůe vznikom na osobitnú možnosť získania osobitného typu MT prostredníctvom aktivácie vybraného Bíznis balíka a teda vŹľadom na výšku osobitného zvyŹhodnenia MT poskytovaného Ŭčastníkovi na základe tohto Dodatku, ůe by v prípade, ůe by Ŭčastník nedodrŹal svoje zaviazky uvedené v prvej vete tohto bodu, Podniku vzniká ůkoda. V prípade poruŹenia povinnosť Ŭčastníka uvedenej v prvej vete tohto bodu, je Podnik oprávnený od Ŭčastníka poůadovať náhradu ůkody vo výške súčinu výšky mesačného poplatku za konkrétny zvolený Bíznis balík a počtu celých zůčovacích období, chýbajúcich do skončenia doby viazanosti Dodatku. Náhrada ůkody je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatoenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Ŭčastníkovi.
- 2.10 Identifikačný kód súvisiaceho dodatku:
- +++++ 18)
- Ak je v kolónke namiesto identifikačného kódu súvisiaceho dodatku uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Ŭčastníka ůiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa súvisiaceho dodatku.
- 2.11 Referenčné číslo - Paušál pre blízkeho:
- +++++ 19)
- Ak je v kolónke namiesto Referenčného čísla - Paušál pre blízkeho uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Ŭčastníka ůiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Paušálu pre blízkeho.
- 2.12 V prípade, ak má v okamihu uzavretia tohto Dodatku Ŭčastník v súvislosti so SIM kartou aktivovanú službu Náhradný telefón a teda je v platnosti Dodatok k Zmluve o pripojení o aktivácii služby Náhradný telefón, v záhlaví ktorého je uvedené to isté telefónne číslo ako v záhlaví tohto Dodatku, (ďalej len "Dodatok o NT"), uzavretím tohto Dodatku zaniká platnosť Dodatku o NT (a dochádza k okamžitej deaktivácii služby Náhradný telefón aktivovanej a ůžívanej na základe Dodatku o NT za SIM karty). V prípade zániku Dodatku o NT podľa predchádzajúcej vety, môže (ale nemusí) Ŭčastník v súvislosti so SIM kartou poůadovať o novú aktiváciu služby Náhradný telefón, pričom v takom prípade je povinný uzavrieť nový Dodatok k Zmluve o pripojení o aktivácii služby Náhradný telefón. V prípade zániku Dodatku o NT podľa prvej vety tohto bodu bude mať táto skutočnosť v zvislosti od okolností uvedených v jednotlivých písmenách tohto bodu za následok vznik niektorého z právnych stavov uvedených v nasledovných písmenách tohto bodu:
- a) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Ŭčastník už na základe Dodatku o NT zakúpil koncové telekomunikačné zariadenie, je povinný uhradiť v súvislosti so zánikom Dodatku o NT sumu vo výške zostávajúcich neuhradených mesačných poplatkov za službu Náhradný telefón (vrátane DPH) do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (t.j. sumu rovnajúcu sa súčinu výšky mesačného poplatku za službu Náhradný telefón a počtu mesačných poplatkov, ktoré má v súlade s ustanoveniami Dodatku o NT uhradiť do konca doby viazanosti podľa Dodatku o NT, avŹak ktoré v dôsledku zániku Dodatku o NT ďalej neuhradí).
- b) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Ŭčastník pred zánikom Dodatku o NT nezaplatil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie a súčasne poůadal o novú aktiváciu služby Náhradný telefón v súvislosti so SIM kartou a podpísal príslušný nový Dodatok k Zmluve o pripojení o aktivácii služby Náhradný telefón, v ktorého záhlaví je uvedené telefónne číslo SIM karty, alebo poůadal o aktiváciu takého ůčastníckeho programu, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón, a tento ůčastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný, vznikne mu zánikom Dodatku o NT právo na zľavu z ceny SluŹieb vo výške rovnajúcej sa výške mesačných poplatkov, ktoré mu boli vyčíslované a ktoré uhradiť v súvislosti s aktiváciou a ůžívaním služby Náhradný telefón na základe Dodatku o NT, pričom Ŭčastníkovi nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyčíslované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (zánikom Dodatku o NT zaniká tiež právo na kúpu koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou, ktorú mu vyplývalo z jeho ustanovení).
- c) Ak sa nejedná o prípad podľa písmena d) alebo e) tohto bodu a Ŭčastník pred zánikom Dodatku o NT nezaplatil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie a súčasne nepoůadal o novú aktiváciu služby Náhradný telefón v súvislosti so SIM kartou a nepodpísal nový Dodatok k Zmluve o pripojení o aktivácii služby Náhradný telefón, v ktorého záhlaví je uvedené telefónne číslo SIM karty, Ŭčastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyčíslované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti (zánikom Dodatku o NT zaniká tiež právo na kúpu koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou, ktorú mu vyplývalo z jeho ustanovení).
- d) Ak v okamihu uzavretia Dodatku je na SIM karte aktivovaný taký ůčastnícky program, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón a tento ůčastnícky program poůadal o aktiváciu takého ůčastníckeho programu, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón, a tento ůčastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný, Ŭčastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu, ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyčíslované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti.
- e) Ak v okamihu uzavretia Dodatku je na SIM karte aktivovaný taký ůčastnícky program, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón a Ŭčastník poůadal o aktiváciu takého ůčastníckeho programu, ktorého súčasťou je služba Náhradný telefón, a tento ůčastnícky program mu bude aj skutočne na SIM karte aktivovaný a Ŭčastník pred zánikom Dodatku o NT nezaplatil na základe Dodatku o NT koncové telekomunikačné zariadenie, Ŭčastníkovi zánikom platnosti Dodatku o NT nevznikne právo na zľavu, ako v prípade podľa písmena b) tohto bodu, ani mu nevznikne povinnosť uhradiť zostávajúce nevyčíslované mesačné poplatky za službu Náhradný telefón, ktoré bol na základe Dodatku o NT povinný uhradiť do konca pôvodne v Dodatku o NT dohodnutej doby viazanosti.
- Ĉ. 3. Záverečné ustanovenia
- 3.1 Ŭčastník vyhlasuje, ůe nemá ůiadne finančné záväzky vo ůi Podniku, ktoré v deň, keď bude podpísavať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Ŭčastník potvrdzuje, ůe Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná. V prípade, ůe v súvislosti so SIM kartou bol medzi Ŭčastníkom a Podnikom uzavretý iný dodatok v rámci niektorej ponúkovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou alebo poskytnutie iného zvyŹhodnenia Ŭčastníkovi a záväzok Ŭčastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosť Ŭčastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (ďalej tiež "Predchádzajúci dodatok") a tento Predchádzajúci dodatok je platný v deň, v ktorý sa uzaviera Dodatok. Strany sa dohodli, ůe Predchádzajúci dodatok zaniká okamihom uzavretia Dodatku. To neplatí v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytnutie služby pod názvom ZvyŹhodnené SMS v roamingu, Twin alebo Náhradný telefón, v takom prípade zostáva Predchádzajúci dodatok platný a popri ůom je platný aj Dodatok.
- 3.2 Ŭčastník podpisom tohto Dodatku potvrdzuje prevzatie MT uvedeného v ůlánku 1 bodu 1.2. V prípade, ůe ide o prenos čísla sa Strany dohodli, ůe Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Ŭčastníka, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosť potvrdiť svojím podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Ŭčastníka).
- 3.3 Dodatok nadobudne platnosť a ůinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení ůinnosť niektorých ustanovení. Ak k jeho podpísaniu nedôjde obidvoimi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a ůinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku aů po Ŭčastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v ůl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Ŭčastník uzatvorí Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku aů do uplynutia doby viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v ůl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je aů do momentu aktivácie SIM karty odloŹená ůinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla - Prijímajúci podnik. Ak Ŭčastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré ůpecifikujú osobitné zvyŹhodnenia poskytované Ŭčastníkovi, najmä ustanovenia ůpecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvyŹhodnení, nadobudnú ůinnosť aů uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, ůim môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvyŹhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvyŹhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Ŭčastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj

0009484221

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A3421565

Číslo ůčastníka (vyplňa Orange Slovensko, a.s.)



- podmienky zasielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zľav a/alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné.
- 3.6 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 3.7 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.2 Dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto Dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto zväzku (konkrétne zväzku uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozomený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺni alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 3.10 Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámil s tým, že ku dňu 30.10.2010 na základe doplnku všeobecných podmienok dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosť Orange Slovensko, a. s., a to ich článku 11, bod 11.15. Účastník ďalej svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň riadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmenu uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorej sa zmena týka, bez sankcií, ak by zmenu, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, nesprijímal. Okamihom, v ktorom nadobúda účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 3.11 Strany sa dohodli, že Podnik má nižšie v tomto bode uvedené právo a Účastník potvrdzuje svojím podpisom, že sa s touto skutočnosťou oboznámil a berie ju na vedomie. Podnik je oprávnený pre každé zariadenie, ktorého predaj je predmetom tohto Dodatku a ktoré možno využiť na užívanie verejnej telefónnej služby, technicky obmedziť možnosť využitia tohto zariadenia počas doby viazanosti podľa tohto Dodatku (pokiaľ je v Dodatku stanovených viac dób viazanosti tak počas celej doby, počas ktorej je Účastník zaviazaný podľa tohto Dodatku užívať služby v ňom stanovené v dohodnutom rozsahu a/alebo štruktúre) v inej sieti, ako je verejná telefónna sieť Podniku (tzv. blokovanie zariadenia na sieť / SIM-lock). Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil so skutočnosťami uvedenými v tomto bode a s ich vedomím kupuje tovar do svojho vlastníctva. Vzhľadom na uvedené nevznikajú Účastníkovi z vyššie v tomto bode uvedených dôvodov žiadne právne nároky voči Podniku, najmä mu nevzniká: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na základe tovaru (b) právo požadovať z hore uvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny tovaru, (c), právo z hore uvedených dôvodov odstúpiť od kúpnej zmluvy (požadovať vrátenie celej kúpnej ceny zaplatenej za tovar), alebo akokoľvek iné právne nároky.
- 3.12 Strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení znenie Zmluvy ako celku (pričom strany sú si vedomé, že v zmysle ustanovení Zmluvy všetky zmluvy o pripojení, ktorých súčasťou sú VP, predstavujú časť tej istej zmluvy o pripojení medzi Účastníkom a Podnikom, t.j. tvoria časť Zmluvy), a to tak, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to zn. všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy (zmlúv o pripojení) a k nej (k nim) vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik takejto Zmluvy (zmlúv o pripojení)), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo tohto Dodatku sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku.
- 3.13 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.

, dňa

tvárka pri Bratislave, dňa

Účastník:  
Miestny úrad MČ Nad Jazerom



Za Orange Slovensko, a.s.:

Orange Slovensko, a.s.  
Lokálne centrum  
Národná 60  
900 Bratislava pri Dunaji

0009484221

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A3421565

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)